



09/11/2021 13:52

DK/68425/2021



5r0D5L9F3

## UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

## POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie\*”.

## I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Zarząd Województwa Podlaskiego
2. Rodzaj zadania publicznego <sup>1)</sup>	Wspieranie inicjatyw kulturalnych mniejszości narodowych i etnicznych zamieszkujących na terenie województwa podlaskiego

## II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu

Nazwa: **Związek Ukraińców Podlasia**, Forma prawna: **Stowarzyszenie Rejestrowe**, Numer Krs: **0000259643**, Kod pocztowy: **17-100**, Poczta: **Bielsk Podlaski**, Miejscowość: **Bielsk Podlaski**, Ulica: **Kryniczna**, Numer posesji: **14**, Województwo: **podlaskie**, Powiat: **bielski**, Gmina: **Bielsk Podlaski**, Strona www: **http://www.zup.org.pl**, Adres email: **biuro@zup.org.pl**, Numer telefonu: **(+48) 607 265 339**.  
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta.

2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)

**Maria Ryzyk**

Adres email:  
**mariaryzyk@wp.pl** Telefon: **607265339**

## III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	<b>Tomik wierszy Iwana Kyryziuka „Modlitwa skowronka”. Wiersze wybrane</b>			
2. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>	Data rozpoczęcia	15.11.2021r.	Data zakończenia	31.12.2021r.

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

### 3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

1. Celem projektu jest wydanie tomiku wierszy poety z Podlasia Iwana Kyryziuka (Jana Kiryziuka) „Kondak zająworonka. Wybrani poezji” (Modlitwa skowronka. Wiersze wybrane) Tomik będzie zawierał twórczość powstałą w j. ukraińskim.
2. Publikacja będzie stanowić formę twórczości poety z Podlasia mieszkającego w Bielsku podlaskim Iwana Kyryziuka tworzącego utwory w języku ukraińskim. Poeta wydał swój tomik wierszy ostatni raz w 1999 roku.
3. Tomik wierszy będzie adresowany do ukraińskiego środowiska literackiego w którym mieszka i tworzy poeta oraz do mniejszości ukraińskiej w Polsce, krytyków literackich, historyków literatury i badaczy ukraińskiej poezji tworzonej w Polsce.

Efektem zadania będzie wydanie tomiku oraz jego promocja w strukturach ZUP.

### 4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
wydanie tomiku wierszy Iwana Kyryziuka „Modlitwa skowronka”	jeden	wydanie tomiku

### 5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Działalność stowarzyszenia obejmuje zadania związane z działalnością statutową. Wśród tych zadań możemy wyróżnić działalność oświatowo-wychowawczą, społeczno-kulturalną, w tym m.in: impreza plenerowa „Polsko-Ukraińskie Spotkania Muzyczne” – Gminny Ośrodek Kultury w Czeremsze, Narwi i Nurcu – 10 edycji. Impreza plenerowa Ukraińskie Tradycje i Transformacje. Spotkania z kulturą ukraińską. Dżereła w Czeremsze. Impreza plenerowa „Na Iwana na Kupała” - Gminny Ośrodek Kultury w Dubiczach Cerkiewnych – 23 edycji, 24 edycja – skansen Zagroda w Koźlikach nad Narwią, Impreza plenerowa „Podlaskie dożynki” – Gminny Ośrodek Kultury w Mielniku, Rada Sołectwa Moszczony Królewskiej, Moszczona Królewska – 15 edycji. Festiwal Kultury Ukraińskiej na Podlasiu „Podlaska Jesień” – Bielski Dom Kultury, Białostocki Ośrodek Kultury, Hajnowski Dom Kultury, Siemiatycki Dom Kultury, Gminny Ośrodek Kultury w Czeremsze, Miejski i Gminny Ośrodek Kultury w Kleszczelach, Gminny Ośrodek Kultury w Mielniku Ośrodek kultury w Dąbrowicy Małej - 28 edycji. Przegląd Pieśni Weselnych i Lirycznych - Miejski i Gminny Ośrodek Kultury w Kleszczelach – 11 edycji. Spotkania z podlaskim folklorem, tradycją i poezją ukraińską: Spotkanie z kołędą i szchedriwką - Konkurs Piosenki Ukraińskiej „Z Pidłaškoji Krynyci”, Konkurs recytatorski poezji ukraińskiej „Ukraińskie Słowo”. Warsztaty kultury ukraińskiej dla dzieci i młodzieży "U źródeł" - Gminny Ośrodek Kultury w Dubiczach Cerkiewnych, Białowieży i Puchłach, Skansen w Budach, Muzea w Bielsku Podlaskim, Białymstoku, Gładyszowie.

Działalność wydawnicza: dwumiesięcznik „Nad Buhom i Narwoju”, tomiki poezji Jana Kiryziuka, Ireny Bórowik, Eugenii Żabińskiej, Jerzego Traczuka, monografie historyczne Jerzego Hawryluka i Mikołaja Roszczenki, wybór wierszy i prozy Jurija Hawryluka „W pawutynni żyttia”, „Spiwajucze Pidlaszsa” Ukraińskie pieśni ludowe z Północnego Podlasia w zapisach Oksany Sawczuk, śpiewnik Ukraińskie pieśni Podlasia – „Zaspiwajmo pisniu weseleńku!”, płyta CD „Ranok” Zespołu Pieśni i Tańca „Ranok”, płyta CD zespołu "Hiłoczka", płyta CD "Ranok koladuje", płyta CD "Ukraińskie Impresje", płyty CD zespołów "Rodyna", "Pozytyv", "Hoyraky". Książka Anny Artemiuk "Kotyłasia torba", dwupłytowy album wydany z okazji jubileuszu 20-lecia Zespołu Piesni i Tańca "RANOK" – Ranok „Spiwaje i tanciuje”, wydanie płyty CD zespołu

Hiłoczka „Wyśpiewana tradycja”, CD zespołu Dobryna „Tam u polu na horboczku”, wydanie płyty CD z ukraińskimi kolędami i szchedriwkami Podlasia w wykonaniu zespołów Ranok, Hiłoczka, Dobryna i Zespołu Czeremcha Wieś.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Przygotowanie, skład, łamanie	2 000	2 000,00	0,00
2.	Redakcja, korekta	2 000	2 000,00	0,00
3.	Koszty druku 300 egz.	6 000	1 000,00	5 000,00
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		10 000	5 000,00	5 000,00

#### V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* /-zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* /-zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

*Ludmiła Łabowicz - sekretar*  
*Krzysztof Bedoniewicz - zastępca przewodniczącego*

Data *09.11.2021*

.....  
(podpis osoby upoważnionej lub podpisy  
osób upoważnionych do składania oświadczeń  
woli w imieniu oferentów)

ГОРОДСЬКА КУЛЬТУРНА  
І ОРГАНІЗАЦІОНА  
ЗМІСЬ УКРАЇНЦІВ ПОДІСІА  
ЗІ СЦЕНАМ  
17 100 Białystok, set. podl. 77  
tel. +48 25 730 75 23, e-mail: biuro@zup.org.pl  
+48 25 730 75 23, +48 25 730 75 23  
m.czw.: 050035581, NIP: 543 18 68 100